



# Getijdenboek (fragments).

<https://hdl.handle.net/1874/340076>

## Concordantielijst 17 B 1

### Deel A (olim katern 4) **Getijden Heilige Maagd: Metten**

Het begin ontbreekt van dit katern (1 folio), begint midden in psalm 94, de folio's sluiten verder op elkaar aan.

- A, f1r-2r psalm 94 (Venite exultemus...)  
A, f2r-2v psalm 8 (Domine Dominus noster...)  
A, f2v-3r ant. inc. Ghebenedijt bistu... Lat.: Benedictu tu  
A, f3r-4r psalm 18 (Celi enarrant...)  
A, f4v ant. inc. Als uutvercoren mirre... Lat.: Sicut myrra electa  
A, f4v-5r psalm 23 (Domini est terra...)  
A, f5r-5v ant. inc. Voor deser Ioncfrouwen... Lat.: Ante thorum  
A, f5v vers. inc. Wide gestort is die gratie Lat.: Difussa est  
A, f6r 1<sup>ste</sup> les, inc. Heylighe Maria ioncfrou...  
A, f6r ant. inc. Heilige ende onbevelecte...  
A, f6r-6v vers. inc. Ghebenedijt bistu boven alle wiven...  
A, f6v 2<sup>de</sup> les, inc. Oeilige goods moeder Maria...  
A, f6v resp. inc. Heilich bistu maria...  
A, f6v vers. inc. Ghegruet sisi maria...  
Psalm abrupt afgebroken, einde mist (1 folio).

### Deel B (olim mapje C) **Getijden Heilige Maagd: Metten en Laudan**

Dit katern is waarschijnlijk compleet, begint midden in de hymne, begin mist, rest van de folio's sluiten op elkaar aan.

- B, f1r-2r hymne Te deum laudatum (St. Ambrosius)  
Hier beginnen de Laudan, margedecoratie (slak en bijtjes)  
B, f2r-2v psalm 92 (Dominus regnavit...)  
B, f3r psalm 99 (Iubilate Deo...)  
B, f3r-4r psalm 62 (Deus Deus meus...)  
B, f4r-5r psalm 66 (Deus misereatur...)  
B, f5r-6v cant. van de 3 kinderen, Daniël 3: 57-88  
B, f6v-7v psalm 148 (Laudate Dominum...)  
B, f7v-8r psalm 149 (Cantate Domino...)  
B, f8r-8v psalm 150 (Laudate Dominum...)  
B, f8v ant. inc. O wonderlike vergaderinghe...  
Einde katern, antifoon wordt abrupt afgebroken

### Deel C (olim katern 3) **Getijden Heilige Maagd: Vespers en Completen**

Dit katern mist waarschijnlijk 2 dubbelbladen, begint met het einde van een responsum, de vier folio's sluiten op elkaar aan.

- C, f1r eind van een resp. expl. ...altoos di aenroepen  
C, f1r vers. inc. want wi mit grootheit...  
C, f1r-1v hymne inc. Ghegruet sulstu sterre... Lat.: Ave maris stella  
C, f1v vers. inc. Bidt voor ons...  
C, f1v-2v cant. Lofzang van Maria: Magnificat, Lucas, 1:46-55  
C, f2v ant. inc. Heilige Maria comtte helpen...  
C, f2v-3r coll. inc. Verleent ons heere God...  
C, f3r-3v inc. Bekeert ons god Lat.: Converte  
Hier beginnen de completen, margedecoratie (vogels, acanthus, eikeltjes)  
C, f3v-4v psalm 131 (Canticum graduum...)

### Deel D (olim mapje A) **Boetpsalmen: 6, 31, 37, 50, 101**

Dit katern mist waarschijnlijk een dubbelblad, begint met de laatste verzen van psalm 6, rest sluit op elkaar aan.

- D, f1r psalm 6 (Domine ne in furore...)  
D, f1r-2r psalm 31 (Beati quorum...)  
D, f2r-4r psalm 37 (Domine ne in furore...)  
D, f4r-6r psalm 50 (Misere mei Deus...)  
D, f6r-6v psalm 101 (Domine exaudi...)  
Houdt abrupt op middein psalm 101.

### Deel E (olim mapje B) **Boetpsalmen: 101, 129**

Deze codicologische eenheid bestaat uit slechts een dubbelblad, begint middenin psalm 101, maar sluit niet aan op D, f6v

- E, f1r-1v psalm 101 (Domine exaudi...)

- E, f1v psalm 129 (De profundis...)  
 Psalm 129 houdt abrupt op, 3 dubbelbladen ontbreken waarschijnlijk.
- E, f2r-2v coll. inc. begint hier met: ...quade geleden...  
 Begin en einde van deze collecte ontbreken, het is de laatste collecte van de Litanie (die volgt op de Boetpsalmen).

**Deel F (olim katern 2) Dodenofficie: Metten en Laudan**

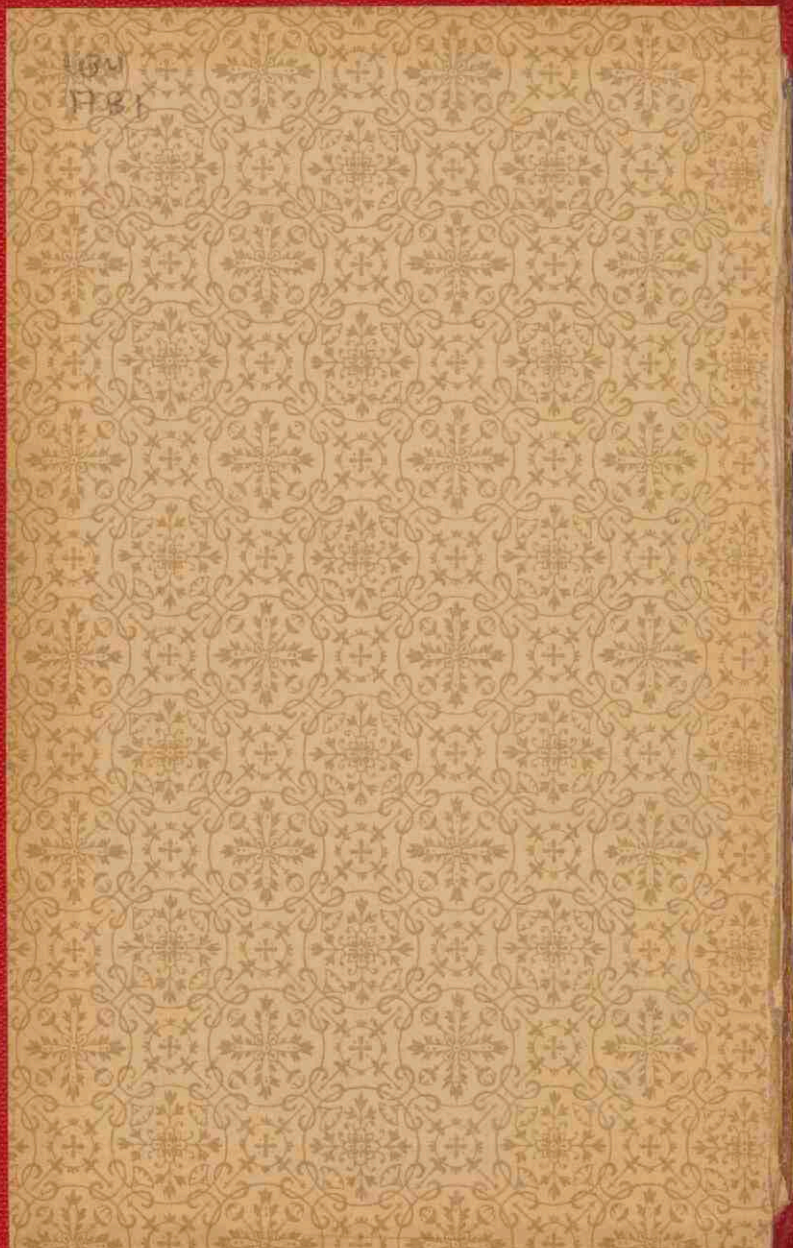
- Dit katern lijkt compleet, begint midden in psalm 6, begin ontbreekt. Rest van de folio's sluiten op elkaar aan.
- F, f1r psalm 6 (Domine ne in furore...)  
 F, f1r ant. inc.: Keer di om heer... Lat.: Convertere Domine  
 F, f1r ant. inc.: antifoon niet uitgeschreven, alleen aangegeven Lat.: Nequando  
 F, f1r-3r psalm 7 (Domine deus meus...)  
 F, f3r ant. inc.: Op dat hi sulke stont als... Lat.: Nequando  
 F, f3r vers. inc.: Vander poorten der hellen... Lat.: A porta  
 F, f3r-3v 1<sup>ste</sup> les, inc.: Spaert mi heere... Lat.: Parce mihi deus  
 F, f3v-4r resp. inc. Heere die dine... Lat.: Que lazarus  
 F, f4r ant. inc. Of in hem sijn... Lat.: Qui venturus, dit is eigenlijk een versikel  
 F, f4r-4v 2<sup>de</sup> les, inc. Mijnre sielen verdriet... Lat.: Tedet animam  
 F, f4v resp. inc. Dijn handen heere... Lat.: Credo quod  
 F, f4v-5r vers. inc. Alstu comes... Lat.: Quem visurus  
 F, f5r-5v 3<sup>de</sup> les, inc. Dine handen... Lat.: Manus tue  
 F, f5v resp. inc. Ic bidde heere... Lat.: Heu mihi  
 F, f5v vers. inc. Leven ende... Lat.: Anima mea  
 Hier beginnen de Laudan (geen decoratie)  
 F, f5v ant. inc. Die ootmoedige... Lat.: Exultabant  
 F, f5v-7v psalm 50 (Misere mei Deus...), eerste psalm Laudan (nachtelijke getijden absent)  
 F, f7v ant. inc. Die ootmoedige... Lat.: Exultabant  
 F, f7v ant. inc. Heere hoort... Lat.: Exaudi  
 F, f7v-8v psalm 64 (Te decet...)  
 Houdt abrupt op in psalm 64, einde katern.

**Deel G (olim katern 1) Dodenofficie (einde) en vier gebeden**

- Dit katern mist waarschijnlijk een dubbelblad, begin van psalm 145 mist. Het is het einde van de boetpsalmen gevolgd door een onbeschreven blad en enkele gebeden.
- G, f1r psalm 145 (Lauda anima mea...)  
 G, f1r-1v coll. inc. God die ons geboden heeft...  
 G, f1v-2r coll. inc. Here god wier properliken...  
 G, f2r-2v coll. inc. Neyge heere dijne ooren...  
 G, f2v-3r Pater Noster  
 G, f3r-3v onbeschreven, wel gelinieerd  
 G, f4r laatste zin van een ander stuk: niet geïdentificeerd  
 G, f4r-4v gebed voor de communie  
 G, f4v-5v gebed voor na de communie 1, met rubriek en margedecoratie (slak en aarbitjes)  
 G, f5v-6r gebed voor na de communie 2  
 G, f6r-6v gebed Mnl. *Anima Christi*, Dirc Coelde  
 houdt abrupt op in het gebed, waarschijnlijk mist er een folio.



1841



A

Page 3-  
+ Invel

alle die ghene die godlic sijn  
 want die hee die en verduuet  
 niet sijn volck wat in sijn hā  
 de sijn alle eynde van eerrike  
 ende die hoocheit der bergē siet  
 hi. Laet ons volhertelike bli  
 scap hebbe ten heere. **W**ant sijn  
 is dat meer en dat heeft hi ghe  
 maect en dat droge lant heeft  
 hi geueft. want laet ons hem  
 aenbetē. en laet ons voor gode  
 neteru alle. Laet ons scrijue voor  
 den heere die ons ghemact heeft  
 wat hi is onse heere en onsen  
 god en wi sijn sijn volc en sijn  
 scapē sijnre weite. In der eerlicheit  
 der alre salichster ionctrouwe

maria. **I**act ons volhertelike  
bliscap hebbe te heere. **O**ff ghu  
huden hoort sijn stemme ver  
heit niet v harte geluc dat v va  
der nu vertoontē inder woel  
tue midē taghe der becoungen  
taer nu v vaderē becoortē ende  
proeftē ende sage mij werken.  
**I**act ons volhertelike bliscap  
hebbē ten heere. **V**ertich iacr  
was ic na desen gheslachte en  
sprac altoos dese dwale inder  
herte en si en becoortē niet mijn  
wegē en ic zwoer hē in mine  
toorne dat si niet en soude gae  
in mijn ruste. **I**nder eedlichkeit  
der alder salichster ioncfrouwe

**G**louefi. **I**act ons volharteli  
ke bliscap hebbē tē heere. **I**nder  
eerlicheit der alre salichster ionc

**G**frouwē maria. **Ps** **vi**  
**H**eerē onse heere hoe wō

terlic is diue naem in alle eert  
rike. **W**ant diu grootdich  
is verheue bouē die hemelē. **O**  
hebbt volmaect diu lof out tē  
monde der ionger kinderē ende  
der sickerder om diure viantē  
wil op dattu verteruē woudes  
tē viant ende tē wicker. **W**ant  
ic sal sien diu hemelen ende die  
werken diure vingherē die ma  
ne en die sterre die du ghemact  
hebbte. **W**at is die mensche dat



tu sons ghetachtich bist of des  
mensche sone dattu he vandes  
**E**n luttel hebstu he gemin  
ret benede den engelē mit glo  
rien en met eere hebstu he gevōd  
en du hebt he geset bouē die  
werke duntre hande. **A**lle dīck  
hebbi gevōpē onder sijn voe  
te scapē renderē en daer toe alle  
beeste in dē veldē. **D**ie vogelē  
des hemels en die visschen des  
meers die daer wandere inden  
wege des meers. **O** here onse  
here hoe wonderlic is dūne naē  
ouer alle eertrike. **A** **V**hebent  
dūt bistu onder alle vrouē. **E**nt  
gebenedūt is die vrucht duntre

and

**D**uchaens. **Psalm. 18.**

**I**n hemelē vutsprekē die  
 glorie goods en dat firmament  
 openbaert die werke dūre hā  
 de. **D**ie tacht die vut kūdicht  
 de dage dat woort ende die na  
 cht wylt der nacht weten hete  
**A**lso en sin die sprake met  
 en die reden taerne haer steme  
 niet en hoort. **O**er hemelē ge  
 luut is vut gegae ouer alle eert  
 rike en huer woortē int eynde  
 van eerrike. **S**inē taberna  
 kel sette hi in die sone en hi is  
 voortgegae als een bruygom  
 vut sinne slaepcamere. **H**i ver  
 vroude hē seer te lope in de wech

als een ruelle sine vutganc wa  
van die ouerste hemelē. Ende  
sijn wederlopē ten hoochste des  
hemels en manōt en is die hē  
voor sijn hette verhuden. **D**ie  
ewe des heerē is onbeulert en be  
keert die sielen dat ghetuuchde  
heerē is getrouwe ende heeft den  
cleynē smaken de wylheit gege  
ue. **D**ie gherechticheit des hem  
die sijn gherecht en verblide die  
herte ende dat gebod des heerē is  
luchtich en verlicht die oge. **D**ie  
heilige wraese des heerē blijft ewe  
lic die oordele des heerē die sijn  
waer si sijn gherechtich i hē selue  
**D**i sijn begreelic bouē gout en

bouē duerbaer gestreutē en si sū  
 suet bouē houch en zee. **O**me  
 knecht houtse en in dien datine  
 die hout is veel wedergeueis.

**D**ie verstaet alle die versume  
 nisse heere reynicht mi vā minne  
 heymelike dinghe en spaert di  
 ne knecht vande vrende. **I**st  
 dat mi dese niet en verheere soo  
 sal ic ovculeet wese en ic sal w  
 den vut gereynicht vander aller  
 meeste versumenisse. **S**o sülle  
 alsulk werde die uutspckunge  
 minns monts en dat gedencken  
 minns herte dat si behage i sin  
 aensichte. **H**eer mi hulper en  
 min verlosser. **G**loue si. **ps.**

Als vultuere nunt geuistur  
ke der sueticheit heilige goods

**G**moeder. *Psalmus 107.*

*Ps 23*  
At ceerrike en sijn volhat  
is des heere alle die werelt al o  
tret alle lande en alle die taer  
in wone. **W**ant hi heeftse wo  
berit op die vloete. **O**ie sal  
op dunnē midē berge ons hee  
re of wie sal staē in sijn heilige  
stede. **O**ie onnosd is van han  
te ende vā reinen herte die sijn  
sijn niet outfangē heeft in ydel  
heit noch geswore sine ene me  
sche loocheit. **O**ese sal outfā  
gē vante heere benedictie en vā  
gode sine heilgeuer barmhertic

heit. **D**it is dat baren der geen  
re die den heere socke dat aensich  
te goods dieu iacob aenbeten

**I**n princē heft op v poortē  
en wort verheue ghi ewighe  
poortē en het sal ingaē en co  
nunck der glorie. **W**ie is dese co

nunck der glorie dat is die heere  
sterck en geweldich die geweldi  
ge heere inde stede. **I**n princē

heft op v poortē en wert verhe  
ue ghi ewige poortē en het sal  
gaen en conunck der glorie. **W**ie

is dese conunck der glorie die hee  
alre machte hi is een coninc der  
glorie. **L**ouē si. **A**voor deser

ioncfrouwe betteke singet ons

*And*

Abent  
Prentur et

statelike suete sancck der minne  
**V.** Wilt gestort is die gracie mitē  
lipen. Daer om heeft di god ge  
benedict under ewichheit. **W** noft  
Quernits tgebet en verdiente  
der heiliger goods moeder ende  
maget maria troost en bescomit  
ons die mildē en barmhertige  
heere. **H**eerē heeft gegeue die be  
nedictie die hochste ioncfrou  
we alre ioncfrouwe bidt voor  
**H** ons te heere. **Deinste lesse.**  
Eylighe maria ioncfrou  
we alre ioncfrouwe moeder en  
dochter des coninc alre coningē  
seyndt ons dine troost op dat  
wi ouernits di verdienē te heb.

les 7

ben dat loon des hemelche rics  
 ende mit de goete vutuerore ewe  
 lick regueren moete. Mer du hee  
 ontfermt oser. God segge wi  
 dank. Heilige en oeuere  
 machd ic en weet niet mit wat  
 loue dat ic di voorspreke mach  
 want die die hemel niet begri  
 pe en mochte dien hebstu in dine  
 scoot geleyt. **V.** Ghebenedict  
 bistu boue alle wue en gebene  
 dict is die vrucht duns buycks  
 Want dien die hemel niet be  
 gripe en mochte die hebstu in  
 dine schoot geleyt. **Heere** heyt  
 geue die benedictie. Die heilige  
 gods moeder si altoes ons hulp

*Resp*



*kerst*

**S**ter Amen. Die ander laste  
Sijne goods moeder  
maria die werellic verbieste  
te ontfange die alle die werelt  
niet begripē en mocht niet dū  
re multer bede voor ons. **O**uwact  
of onse sonde dat wi ouermits  
di dinnie muet op de stoel der  
ewiger glorie daer du regneest  
mit dinnē kindt sonder tijt. **M**er  
du hee ontfemmit di onser. **G**od  
heb danck. **R** Heilich bistu mā  
die den hee droechste te scapper der  
werelt den wonnestu die di ma  
kede en du bleueft maecht ewe  
like. **V**. **G**hegruet sidi maria  
vol vā genade dien wonnestu

*kerst*

der aflate mit deser steme **H**ey  
lich **H**eylich **H**eylich heere  
god der heere. **W**ol sun die he  
mele en die eerde des heerlike ge  
woudes dinnre glorie. **D**at glo  
riose dhoor der apostole. **D**at  
looflic getal der prophete. **D**at  
blinckente heer der martelaren  
loue di. **D**ie heilige kerck ouer  
alle die werlt beiet di. **V**ader d  
ongemetere geweldiger heerlic  
heit. **E**n dine erbare enghen  
sone. **E**n de troostede heilighe  
gheest. **D**u xpe coninc der glori  
en. **D**u bist des vaders ewige  
sone. **D**oetstu o te verlosse den  
mensche aen nemme woudes ont

B

8  
sagestu niet der ioncfrouwen  
vuuc. **A**ltu verbonnē had  
des den engel tes toots so op detel  
tu den gelouigē dat ryc der hanc  
len. **O**u liffes tot goods rech  
ter hant in die glout dyns va  
ters. **M**en geloofft di toecomē  
de rechter te welen. **O**aer om  
bidden wi di helpt dine diene  
die du mit dine duere bloede he  
uelt verlost. **M**aet si begaest  
worden mit dine heilige in die e  
wige glorie. **H**eer maect mi ge  
loue ende dijn volc en benedict  
dijn erfuisse. **S**intē berechte en  
verhoochte inder ewicheit. **A**  
le dage benedict wi di en louen



duē naem ewelic en vintemmer

**G**heueerdicht di heere ons  
te behoeden dese dach sonder sō  
de **O**ntfermt di onser heere ot  
fermt di onser. **O**ij barmher  
tichheit wert op ons als wi in  
di ghoopt hebbe. **I**n di hee  
hebit ghoopt laet nu niet  
scandelic cōfius staē inder ewic  
heit. **V** Die heere sal haer hel  
pē mit sinē aensichte. **E**n mit  
huer sal god bliuē obeweget

**G**od wilt dencke. **A**bi  
in mijn hulpe. hee  
tot nu te helpē hael  
t. **G**loue siē. **Ps.**

**I**e heere heeft geregnē



en heeft aengetogē die schooheit  
die heer heeft aengetogē die macht  
ende heeftle om gegort. **H** heeft  
geuefticht dat om begrip des eert  
wicks dat en sal niet beruecht  
worde. **B** erit is dinē stoel vā  
doen vā ewichede bistu. **H** eer  
op gelieue hebbē die vloetē haer  
stēne. **O** p gebest hebbē die  
vloetē haer vloetē niet stēne  
veelre water. **W** onderlick sū  
die verheffeninge des meers wō  
terlic is die heer in de hooghen.  
**D** yn gerechtige getuge sū  
altē louelic geworde dyn huys  
betaent heilicheit inder daghe  
lancheit. **G** loue si dē. *Ps 90.*

**E**bbet tot gode alle certin  
ke volhertelike bliscap  
dient den heer in vruechte. **E**n  
gaet voor sin aensicht met ho  
ger vrolichheit. **W**eet dat die  
heer is god hi heeft ons ghe  
maect en wi en hebbē ons selue  
niet gemaect. **W** sin sijn volc  
en sin scapē sijnre wade gaet i  
sin poortē met behene in sijnre  
breedē ingāge mit loue met sā  
ge beliet hem. **L**ouet sinen  
naem want die heer is suet in  
der ewichheit is sin barmhertich  
en vā geboortē tot geboorten  
**S**in waerheit. **G** loue.  
**O**d myn god vā dat eers

beghint te lichtē wake ic tot  
di. **M**ynre siele dorst in di  
hoe menichuoudelic begeert  
di myn vleesch. **I**nde woeste  
lande inde onwege daer geen  
water en was daer vlsche ic di  
als in heilige begeerte op dat  
ic sage dyn cracht en dyn glo  
rie. **W**ant beter is dyn barm  
herticheit boue leue myn lippe  
sullen dy loue. **A**ldus sal ic  
di benedie in mine leue en sal  
in dine naet verheffe myn ha  
den. **A**s mit sincer en mit vet  
ticheit werde veruult myn siele  
en mine mont louet di mit lip  
pe hoger vrolichheit. **A**ldus

was ic duns getachtich op mijn  
bedde in di wil ic vroe eerst dekke  
want du mijn hulper hebst  
geweest. **E**nde onder die decke  
nisse dijner vloghelen wil ic ho  
gelic veruoude na di aenheit  
mijn siel dij rechterhat ontfer  
mi. **M**er si sochte mijn siele te  
vergeefs ingaen si moete in dat  
nederste der eerde gegeuen werte  
si in hande des zweerts si sullen  
wente der vofte deel. **D**ie coninc  
sal hem verblide in gode alle  
die he zweert sullen gelooff wer  
te want gestopt is den mont  
ter geene die quaet spreken.  
**G**lorie si den vader. *Ps dd.*



**G**od ontfermt ons en be  
nedict ons sijn aenighe  
lichte indichte hi op ons en ont  
fermt onse. **O**p dat wi aert  
ric moghen keunen sijn wech  
en onder alle volc sijn heyl. **B**e  
hen moet di god dat volc dy  
moeten belie alle dat volc. **H**e  
verblift en veruroude hem die  
gemeen lude want du rechtet  
dat volc in gelychede ende die  
gemeen lude op der eerte leides  
du. **B**elie moet di god dat volc  
di moeten belie alle dat volc dat  
centric heuet sijn vrucht gege  
ue. **O**ns moet gebenedien god  
onse heer ons moet gebenedie

god en hē moctē ontfie alle ey

de vā certinke. **G** loue p.

**B**enedict de heere alle wer  
ken des heere. louet en verho

get hem inder ewicheit. **B**e

nedyt den heere ghi engele des

heere. benedyt ghi hemelē den

heere. **B**enedyt de heere alle

watere die bouē die hemelen

sun. benedyt den heere allen

crachte des heere. **B**enedyt de

heere soune en mane. benedyt

de heere sterre des hemels. **B**e

nedyt de heere alle regē en dou.

benedyt alle gerste goods den

heere. **B**enedyt den heere vur

en brant. benedyt den hee tout

en hette. **B**enedyt den heere  
douwe en nimm. benedyt de  
heere vorst ende coude. **B**ene  
dyt ys ende suet de heere. bene  
dyt nacht en dach de heere. **B**e  
nedyt licht en duusternisse de  
heere. benedyt den heere blumen  
en wolke. **D**ie eerde benedyt  
de heere si louen en vhoghe he  
mder ewicheit. **B**enedyt de  
heere berghen en houelen en al  
dat groeit inder eerde. benedyt  
de heere. **B**enedyt ghi fon  
teyne de heere benedyt ghi me  
re en vloede den heere. **B**ene  
dyt den heere gi waluisschen  
en al dat beruert wort in den

watere. benedut den heere ghi  
vogelē des heemels. **B**enedut  
de heere alle beeste en veete. be-  
nedut den heere soue der men-  
schen. **B**enedut den heere al-  
le geeste en siele der rechtuerdi-  
gher. benedut den heere ghi hei-  
lige ootmoedige va herte. **B**e-  
nedut den heere israhel hi loue  
en verhoocht he inder ewichheit.  
**B**enedut de heere ghi prieste-  
re des heere. benedut den heere  
ghi dieners des heere. **B**ene-  
dut den heere anania azana-  
niasael louet en verhoocht he  
inder ewichheit. **B**enedie wite  
vater en den soue ende den heil-

gen geest louē wi en verhogē  
hem inder ewichheit. **B**enedi  
et bistu heere in den firmament  
des hemels louelic en hoghe ge  
eert en verhoecht inder ewich<sup>t</sup>

**L**ouet den heere ghi van  
die hemelē. louet hem in  
ten hoghe. **L**ouet hem alle  
sin engelen. louet hē alle sin  
crachten. **L**ouet hē sonne en  
mane. louet hē alle sterre ende  
licht. **L**ouet hē ghehemel der  
hemelē en die waferē die bouē  
die hemelē sin moete louē den  
naē des heere. **W**ant hi sprac  
en si sin genaect hi geboort en  
si werte ghestape. **H**i seide ewe

lic under ewicheit hi sette tgebod  
dat niet achter bliue en sal.

**L**ouet den heere ghi vander  
eerde heymelike wege onder der  
eerde en alle afgronde. **U**w  
hagel sine vs wint der wage  
die daer werke dat woort ons  
heere. **G**ryhe en alle houde  
vruchtbaer hout en alle ceder  
boomē. **B**este en alle verte  
serpente en vogelē grueter.  
**S**onnigen vā eertrike ende  
alle volcke prince en alle rechte  
re under eerde. **I**ongelungen  
en maechte ionge mitte ouden  
moete louē de naem ons heere  
want sine naē alleen verhooght

us. **S**ins weertelike te belue  
dat is boue hemel en cede ende  
sins volcs hoornē heeft hi ver  
hoget. **L**oue sanc alle sin  
heilige de kinderē van israhel  
den volke dat he genaket. **ps**

**S**inget den heere nye sac  
sin lof is inder heilige  
vergaderige. **I**srahel verblu

de he in dien die he gemactt  
heest en die dochtere va syon  
veruroude he in hare coninc

**S** moete loue sine nae in  
eendrachtige verlaemde sanc  
ge in bouge ende sanctoor sin  
ghe si be. **M**ant de heere wel  
behaecht in sine volke en die

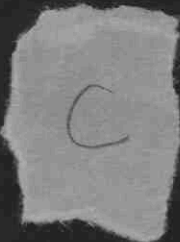
saechtmoedige heeft hi ver  
hoocht in salicheit. **I**n glo  
rie sullē hē die heilige hooghe  
verroude en in haer slaepca  
mere sullē si hem verbliden

**O**choge vruechte gods sel  
wesen in haer strote en op bei  
de siē smidde zwerre in haren  
hantē. **O**m wreke te doe in  
die die verre gebore sun ende o  
te beselde die gemeen lude. **O**m  
te bynde haren coninc in voet  
heldē en haer etelinge in vseren  
bantbandē. **O**p dat si doe mo  
gē in hē dat bescreue rechte dese  
glorie is al siē heilige. **Ps.**

**O**uet te heere in siē heili



gē louet de heer in de firmament  
sinre crachte. **L**ouet hē i sijn  
re crachte louet hē in menich  
foudicheit sinre groothet.  
**L**ouet hē in der basune lo-  
uet hem in de suarē en in der he-  
pe. **L**ouet hē in der bougen  
en in cendrachtigē versacinde  
sange. louet hem in de sanctoor  
en in de organe. **L**ouet hē  
in wellutende cymbale der vol-  
heiteliker bliscappē alle geeste  
louet de heer. **G**lorie si de  
wonderlike vergaderinghe  
des menschelike geslachts ot  
fanc den leuēden lichaem ende  
gewoerdichde hē geboren te



altoos di aenroepē. **V**want  
wi mit groothet der sonden ge  
duict werte en niemāt en is die  
ons helpt. **H**elpt vrouwe den  
genē die di altoos aenroepē

**G** loue si. **A**lt was. **viii**

*Are Maria  
gheheten*

**O** hegruct sultu sterc des  
meers hooghe goods  
moeder en altoos maget sal  
ge heidelsche poorte. **S**une  
nes dat aue van gabuels mō  
te vest ons in vrede die tē nat  
eua omkeers. **O**ntbint die  
bande der sculdiger brent voort  
dat licht den blinde verduyft  
ōs quaet wyschet ōs alle goet

**B**ewyft tattu bist ee moeder

hi niet ouermits di dat gebet  
die o ons dine sone wese wou  
de. **S**onderlinge maget oter  
alle sachtnoedich maect os  
vā sculde ontbonde sachtnoed  
dige en kuytsche. **W**erlt  
en puer leue maect de wech  
seker op dat wi ihesū ziene  
sijn altoos mitn verbliden.

**L**of si gode de vader de ou  
sten xpo weerdicheit de heilige  
geest eer drunoudich en enich  
**A**me. **v.** Sidt voor ons heili  
ge goods moeder. Dat wi in  
den weerdich der gelofte xpi

**D**ine ziel maect **ps.**  
groot den heere. **A**nte

Vs

Magnificat

31  
mij geest heeft hoge veruout  
in god mijn heil. **W**ant hi  
heeft aengesie die ootmoet  
dicheit sijne deene niet daer  
of selle mi salich heeft alle  
gebuente. **W**ant hi heeft mi  
grote dingē getaē die mach  
tich is ende sijne heilige naē  
**E**nde sin barmherticheit  
is van geslachte tot gestach  
ten dien die hē outlie. **H**i  
heeft macht getaē in sinen  
armē hi heeft verstroyt die  
houerdige mit gedachte sijs  
herte. **H**i heeft ofgelet die  
machtige vande stoelē en hi  
heeft verhoget die ootmoedi

**D**ie hongeriige heeft hy  
verruilt mit goede en die rike  
het hi ydel. **H**i heeft ontfā  
gē isit sijn kint en gedochte  
sijne barmherticheit. **A**s  
hi gesprokē heeft tot oſen va  
der abrahā en tot sijne geslach  
te van beghinne. **G** loue si

**A**ll. **ā.** heilige maria tot  
te helpē ten ongenalligē helpt  
die delymoedigē sterft die  
tranckē. **S**idt voor dat gēnē  
vult set di voor die clerckscap  
spreect voor dat ynnigē wyf  
lic kunne. **H**eerē hoor mij. **E**n  
**G** roepē come tot dy. **Coll.**  
**E**rcēnt ons heerē god

Anaf.  
Sants  
Mara

Concord

no. 100

dine dieners des bitter wi ds  
 wi verblide vā geloutheit der  
 siele en lyfs en wi dat ouer  
 nuts glorioser bete der heili  
 ger marie moeder moete w  
 de verlost vā deser trechewood  
 diger bedroeffenisse en ghe  
 bruke ewige bliscap. **O**uer  
 nuts onse heere ihu xpi  
 dine zoon die mit di leeft en  
 regneert in ewichheit des heili  
 gen geests een god ewdic sod  
 ewide. **A**me. **H**eerre hoort mi  
 gebet. **E**n mi roeyt. **B**enedic  
 wi den heere. **G**ode segge wi  
 danc alle gelouinge siele moe  
 te ruste in vrede. **A**me. **T**e copl.

Converte  
nos

ekert ons god onse heil  
geuer en kert dine toorn

**O** van ons. **Deus**  
O wilt dencke i  
mij hulpe. **Heere**  
om mi te helpē

Ps 131:1-16

haeste. **G** loue si. **Alt.** **Ps**

**G** hetent heere dauids  
en al sinre sachtmoet  
dicht. **A**s hi zwoer den  
heere en gelooffte gelouede hi  
iacobs gode. **O**f ic inga inde  
tabernakel minns huys.  
of elum ic op dat bedde dat oder  
mi gelprent is. **O**f geue ic  
slaep mine oge en mynen  
ogebrauwē wakinge. **E**n



34

minne vaet vande hoofde ruf.  
te tot ic vinde den heer en ste  
de enen tabernakel iacobs  
gode. **S**iet dese stat en taber  
nakel hoorde wi in effrata.  
wi vondense in de veldte des wulf  
**S**i sullen ingaen in sine tab  
nakel wi sullen aenbeden in die  
stede daer zijn voeten stonden  
**S**tant op heere in die ruste  
en die arke dynre heilichheit  
**D**yn prustere moete wesen  
aengetaen mit gerechtigheit  
en dyn heilige moete he ho  
ge veruoude. **O**m dauid.  
dine knecht en keert niet of  
dat aenlicht dws ryp. **O**ie hee.



heest dauid geswoert die waar  
heit en en salt niet achterlatē  
van die vrucht dñs buxys.  
sel ic op sette op dinē stoel.

**I**st dat dyn kinderē houde  
mit mi mij verbindē en mij  
getuygē dese die ic hem leerē  
sal. **S**intē haer sonē sullen  
inder ewichheit sitte op din  
stoel. **W**ant die heere heest  
svon vutuerrore hē tot eere  
wonige. **O**it is mij rust i  
der ewichheit hier wil ic wonē  
tot dat ic heb verrore. **S**i  
weduwe sel ic benedienē be  
nedie sine armē sal ic saten  
vande broode. **O**n puestere

ghebet ontfanghen. **A**lle mī  
viande moete hem scame en  
veel seer worde gehoort si moe  
te om gekeert worde en scame  
hem seer snelle. **G**le ps.  
**A**lich sijn die ghene die  
haer boosheidē sijn vergenen  
en die haer sonde bedekt sijn. **S**a  
lich is die mā die god gheen  
sonde toe en geest noch en is  
gheen bedrieghe in sijnē geeste  
**W**ant ic geswege heb so sū  
alle mijn gebeenten verouderet  
als ic nep alle te racht. **W**an  
dach en nacht is dinn hant op  
mi beswaert ic ben o gekert  
in myne tamer als niet doot

D.

nē veltke. **I**c heb di mij ont  
bluic en mij achterlatē bekēt  
ghenacet en mij ongerechtich.  
en heb ic niet verborghe. **I**c  
sprac ic sal weder mi selue den  
heere belue mijn ongerechtich.  
en du hebst vergetē dat tu onge  
oefent ende ongeceert bist in mi  
nē sonde. **O**aer o sal totti bid  
den een yghelic heilich in beq  
meliker sijt. **N**ochta sijn miter  
grooter oueruldet vā veel wa  
tere die niet en sullen tot hē ghe  
make. **O**u bist mij toentlact  
miter bedroeffenisse welcke be  
droeffenisse mi al om belegen  
heeft mijn hoghe vroude vut

neent mi van hē die mi belig  
ghe. **I**t sal di geue verstaude  
wiste ende ic sal mi ogen op di  
veste. **A**n wilt niet werre als  
een peert oft als een muile daer  
gheen verstant in en is. **I**n  
enē hester en in enē breidel be  
druct haer wange die totti  
niet en genake. **W**eel gheele  
len sijn den sountar mer die ic  
heere hope dien sal sijn harn  
herticheit al om gaen. **G**hi  
rechtuerdighe verbljot v en  
verurout v mit hēre ende alle  
ghu gerechte vā hēre hochlic  
**E** verclact v. **G**le si dē. **p.**  
Kere in dūre verbolgē

heit en straffet mi niet ende in  
dinen toorn en bespelt mi  
niet. **W**ant dyn gescutte sticht  
in mi ende du hebst gheschadicht  
dyn hant op mi. **G**heen ghe  
sontheit en is in mine vleesche  
van tegenwoordicheit dyns  
toorns gheen vrede en is in mi  
ne geberente vā tegenwoordich.  
mine soude. **W**ant mijn  
boothede sijn mine hoofde bo  
ue gegae en op mi bezwaert  
als swaer bode. **D**yn litten  
kent sijn vervult ende verbor  
ue vā tegenwoordicheit mi  
re onwilsheit. **O**nsalich be  
re geworde ende gecommiet al

totten eynde ende alle de dach gic  
ic bedroeft. **W**ant my lendenē  
sijn vervult mit spotte en ger  
ghelonthet en is in minen  
vlesche. **I**c ben gedruet en  
genedet alte seer ic brūede vā  
sichte mīns herte. **H**eer alle  
mijn begeerte is voor di ende  
mijn sichte en is voor di niet  
verborge. **M**ijn hert is in mi  
seer gestoot mij cracht heeft  
mi begeue en dat licht mijre  
ogē en is niet met mi. **M**ijn  
vriendē en mijn naeste si gēnaer  
te weder mi en stonde. **E**n die  
mi bi ware stonde vā mi  
en die mijn siel sochte dede mi

macht. **E**n die mi quade din  
ghe vut sochte sprake ytelheit  
en dochte alle te dach valsheit

**M**er ic als een toue en hoorde  
niet en als een stome die sinen  
môt niet op en luyt. **E**n ic be  
geworde als een mensche die is  
en hoort en ghe weder sprake en  
heeft in sine môte. **W**ant i di  
her heb ic gehoopt du sulst mi  
verhoore here mijn god. **W**at  
ic sprack op ghene tijt en moe  
te he mi viande boue mi ver  
uroude als mi voeten worden  
beweect also sprake si op mi  
groot ding. **W**ant ic in die  
slage der pine berit ven en mi

wer is altoos in miū aensicht

**W**ant ic sal voortkuudigen  
mijn boosheit en om miū sōtē  
denckē. **M**ijn viandē leuē ende  
sijn gestadicht op mi ende sijn  
vermeuchfoldicht die mi boos  
lic gehaet hebbe. **D**ie mi quaet  
voor goet weder geuē hebbe mi  
af getogē wāt ic die goetheit  
na volchde. **E**n begreft mi in  
heer mijn god en gaet niet  
van mi. **H**erct heer in mijn  
hulpe god mijns heils. **G**lo.  
**O**ntferme di mijn god na  
dijner grooter ontfarm  
herticheit. **E**nde na menich  
foudicheit dijre ontfemcruste




delige mijn boosheit. **W**acht  
mi voort meer vā mijner boos  
heit en vernicht mi vā minnē  
sonde. **W**at ic mij boosheit  
bekenne en mij sonde sijn al  
toos tegē mi. **D**i alle heb ic  
gesondicht en quaet heb ic voer  
di ghedaē op dattu gerechtuer  
dicht wordes in dinē worden  
op dattu verwinnes alstu wor  
des gerechticht. **S**iet aē wāt  
ic in boosheit ontfangē ben  
en i sonde ontfinc mi inū moe  
den. **S**iet aen wattu die waer  
heit gemint hebt du hebbes mi  
die onkundige en verholē din  
ghē dijre wulheit geopēbaert

**D**u sulst mi besprenghe herte  
met ysope en ic sal worde gherei  
micht du sulst mi wassche ende  
ic sal wit worde boue sine. **D**  
u sulst geue mine hore bliscap en  
vroude en die ootmoedige ghe  
beente sulle ser veruoude. **A**f  
keert din aensicht va mine so  
de ende delige alle mi boosheit.

**G**od scep in mi een rey herte  
en een rechte geest vernie in mi  
ne binneste. **E**n werpt mi n<sup>t</sup>  
va dine aensichte ende dine hei  
lige geest en neem niet va mi

**G**heeft mi weder die vroude  
dus heilgeuers en mitte vooch  
sten geest gestadige mi. **I**c sal

dinē wech den boosen leerē en  
die di niet en oefenē sullē tot  
di keere. **V**erlost mi vādē blō  
de god god mijs heils en mijn  
tonge sal verhoghē dū gerech  
tichent. **H**eerē luyt op mijn  
hype ende minne mont sal voort  
kuldigē din lof. **W**ant had  
stu gewilt offerhande ic had  
te di vimmer gegeuē di en sal  
niet lustē int offer datmē al  
verbrant. **E**n bedroeft geest  
is een offerhande goods een rou  
wich en ē vernedert harte en sal  
tu god niet versinate. **H**eerē  
doet goedermerit dinē wille in  
syon op dat getimmeret werde



die muere vā iherusale. **D**an  
suldi ontfange die offerhande  
der gerechtich. en offer graue  
en holocauste tā sulle si insette  
op dine outaer caluer. **G**le

**E**re verhoort miij gebet  
en miij roepē come tothi.

**A**fkeer dii aensicht niet van  
mi in wat dage dat ic bedruet  
ben so neige dii oore tot mi

**I**n wat dage dat ic di aēroep  
so verhoort mi snellich. **W**at  
miij dage sijn vergaē als roock  
en miij gebeente sijn verdort al  
een dine dat inder panne dore  
verbrant is. **I**c ben gheslage  
als hoye die miij herte is verdo

ret want ic vergete heb mijn  
broot te eten. **V**ander stem  
mij mijns suchtens aenhuic  
mijn gebeente mijne vleesche  
**I**c ben gevordē geluc te pel  
licaen inder eenicheit ende ben  
gevordē geluc te nachtrauen  
in een veruallē huys. **I**c waer  
te en ben gevordē als te mul  
sche alleen onder den dake. **A**  
le den dach hebbe mi mijn via  
te lasterlike gestraft en die mi  
louede zwoere weder mi. **W**at  
ic at alsche als broot ende heb  
mijne dranc gemenget met scien  
en. **A**s van tegenwoordicheit  
des toons dūre onweerdicheit

dat dat volck te samen come in  
een en die coningē op dat si de  
heer diene. **H**en antwoorde  
mide wech sijnre macht mijne  
dage cleinheit kundighe mi  
**E**n roept mi niet weder in die  
heft mijre dage dyn iare sijn  
in die geboorte der geboorten

**D**u hebft gestadicht dat eert  
rick mide beghinne en die he  
mde sijn werke dūre handen

**S**i sullen vergaē mer du bliue  
en alle sullen si verolē als een  
cleet. **E**nde als een ommedeet  
sultu haer verwantelē si sullen  
verwantelt wordē du bist een  
selue en dū iare en sullen niet.

E

ontbrekē. **O**ie sonē dūre knech  
tē sullē daer wonē en dat van  
hem comt sal recht wertē ge  
leit inder ewicheit. **G**lorie. **p.**

**H**ere vande diepē heb ic  
geroepē totti o heere ver  
hoort myn stemē. **O**mn die  
moetē toe hoort in die stemē  
myns biddens. **O**ftu die boos  
heit verholdes heere o heere wie  
sal dat liden moghe. **W**ant bi  
di is genadicheit en om die ewe  
verbeide ic di hee. **E**n sinen  
woordē heeft mi siel verdrage  
mi siel hoopte in dē heere. **V**a  
der mettentut wachte totter  
nacht hoopte israhel in dē hee

quade gelede tegenwoordich en  
toecomende. **V**erlost ons vā  
de dode totte leue vāder diuist  
nulle totte lichte vāder hellen  
totte hemel vāde quade totte  
goede vā oiweteheit tot weten  
heit vā al oſen ſonde tot geua  
re berouwe vā alle lage des  
viants totter hemelscher me  
deuē en tot dūre godliker  
bescerminge ouermits iroepē  
dūns driuoudigē name vater  
ſone en heilige geest want wie  
cotmoedelike en getrouwelick  
dūne naē in roeyt hi sal gesont  
wertē daer o bide wi en eyliche  
di ootmoedelike tattu vergete<sup>s</sup>



al onse sonde ouernits bete  
en verdiente alre heilige ende  
dat ons te hulpe come die en  
gele archangele en die crachte  
en mogentheit hebbē die tro  
ne serubim en seraphim patri  
arche en prophete apostole en  
martelare confessorē en meechte  
heilige bisscoppe heilige diaco  
ne en alle die inder kerke off i  
euchheit off erigent anders go  
de minne en alle die in custo li  
de en alle heilige wise en alle  
mēsche die haer sonde berouwe  
sin en alle heilige bidde voor  
ons dat wi mogē verrigē dat  
ewichleue. Amen. *Collecta.*

ic sal begietē mī gespiedē bed  
 te **M**ijn ogē sijn vā verbolge  
 theit seer gestoort ic bin verou  
 det onder alle mijn viandē **S**act  
 van mi alle die boosheit weckē  
 want die heere heeft verhoort  
 die stemme mijns scryens **D**ie  
 heer heeft verhoort mijn bete hi  
 heeft mī gebet ontfange **A**lle  
 mī viandē moete hē scame en  
 veel seer wertē gestoort si moete  
 ont gekeert wertē en scame hem  
 snellike **H**eer geest hē. **A**ker  
 di om heer en tret vut my siel  
 want het en is in dē doode niet  
**E** die dunre gancckē sal. **A**  
**E**ere mijn god. Op d; si

Ps. 6. 7-11

Conviden

Ps. 7. 1-18



i di heb ic gehoopt behouf mi  
van alle die mi veruolge en  
verloft mi. **O**p dat hi sulke  
stot als een leu niet en gripet  
mij siel als niet en is die mi v  
lofede of behoude. **H**eer mij  
god ist dat ic dat heb gedaet is  
dat boosheit in mine handen  
**H**eb ic weder gegouwe dien  
die mi quaet weder doe so sal  
ic te rechte af valle ydel va mi  
ne viande. **S**o veruolge die  
viande mijn siel en begripe en  
toe tinte mijn leue in die eerde  
en voortmake mijn glorie te  
gestubbe. **S**tāt op heer in  
dine toorne en verhoget di idē

15  
eynde mynre viande. **E**nde  
staet op heere mij god in dat  
gebod dat tu gebode hebste en  
die vergadering des volkes  
sulle di omme staen. **E**n o dese  
so gaet weder mit hoge die he  
recht dat volc. **S**echt mi her  
na mynre rechtueerdicheit en  
na mynre onnoselheit boue  
mi. **D**ie boosheyt der sonde  
re die volwaste en du god du  
sulste te recht wile de rechtueer  
dige die onderwinde die herte  
en die mere. **D**ine rechtueerdi  
ge hulpe is wante heere die be  
houdet die gerechte van herten.  
**G**od is een gerecht rechter.

starr en lidende sal hi hē op al  
le dage vertoonē. **W**aert dē  
ghi niet en bekeerde so sal hi  
blinckende scutte sijn sweert  
sine wege heeft hi gespannē  
en heeftē gemaect. **S**inde inde  
hoge heeft hi bereit die vate  
des doots sijn gesutte heeft hi  
gemaect mit brāde. **S**ich hi  
baert ongerechtigheit die droe  
uige seer ontferck hi ende heeft  
gionnē die boosheit. **H**i  
opende die onreynē diepheit  
en vut groef die en viel in die.  
twylē die hi selue gemaect had  
de. **S**ijn droevich seer sal weter  
keert in sijn hooft en sijn boof

heit sal niet vergaen mit hoochste  
 van sine hooft. **I**c sal belie  
 de heere in sijne rechtuerdicheit  
 en ic sal singen de naem des alre  
 hoochste heere. **H**eerre geest. **ā**  
 Op dat hi sulke stof als te leue  
 niet en gripet mijn siel als niet  
 en is die mi verlostede oft behou  
 de. **v.** Vanden poorte der hellen  
 vutneemt heere haer siele. **V**i  
**S**notter. **Deenste lesse.**  
 Paert mi heere want  
 mijn dage en sijn niet wat is  
 die mensche datstu he groot ma  
 kes oft waer o setstu di herte  
 herte tege he du vandes he ind  
 dagheraet en hastelike proeuel

I-II-III  
 les 1<sup>a</sup>  
 Noel

tu hē heere hoe lange en spaer  
stu mi niet noch en lates mi  
niet dat ic sinde mij speekel  
**I**ch heb gesondicht. **W**at sal ic  
di doe o herte der mensche. **W**er  
om hebstu mi geset contrarie  
tege di en ic bin mi selue swaer  
geworde. **W**aerom en dragel  
tu niet mijn sonde ane. **W**aer  
om en afienisttu niet mijn  
boosheyt. **S**ich mi slaep ic in  
de gestubbe en soekestu mi vro  
ic en sal niet bliuede sin. **R.**  
**H**eer die dine diene geschapē  
heues outferme haere en wat  
si lasters in die datte die want  
bedroghe heeft v gaderet hebbe

Die af wassche mit vergiffenisse. Du die bist mildt ende barmhertich. **A.** Of i hē syn enge sculde die pinē weert sū oft enge mistade weder dūn groote heerliche. Die of wassche mit vergiffenisse. **And lesse**

**D**ijnre siele verdriet mij<sup>s</sup> leuēs. Ic sal spreke in die bitterheit mynre sielen. Ic legge gode en wil mi niet verdoenē. Bewyft waer o oordeelstu mi. Aldus dunct di goet oftu mi onrecht dedes ende bedrueckest mi dūn werck dūnre handē en helpes ic raet der geēre die vā di sūn gekeert sūn die



vleschelijke ogen of siesttu als  
die mensche siet dyn dagen en  
dyn iare als die menschelike  
tijt. In die tattu soekelt myn  
voolheit en ondersoekelt myn  
sonde. En du salste wete dat ic  
niet verkeers gedaen hebbe  
wat het is menat die van  
dynre hant vutbrekē mach  
**R** Dyn hande heere hebben  
mi gemaect en hebbe mi te  
male geformiert mer ic men  
sche geboren vande wive en  
die cleynheit en corte tyt leuet  
hebbe gesondicht en voolheit  
gewrocht in dine aensichte.  
Aistu comes te gerechte e wilt

mi niet verdemē op dat dar wi  
andē niet en verblidē op my.

In binde aensichte. *Die terte lesse.*

**D**ine handē hebben my  
gemaect heere en hebbe  
mi gemaect en geformert al  
o en o en dus haesselike neder  
werpste mi. Ic bidde getemet  
tattu mi als sijck maecte en  
tattu mi sult weder bringē mit  
gestubbe hebste mi niet als  
mele gemolke en als rase heb  
ste mi te gader gerōne du heb  
ste mi gecloet mit velle en mit  
vlesche mit beenē en mit sent  
hebste mi vergaert. Leue en  
barmherticheit gauestu my

en dyn vandinge heeft mine  
geest bezwaert. **V**ie bidde hee  
gedenck tattu mi als stuck ma  
kelt en tattu mi sulz weder  
brienge mit gestubbe. Hebstu  
mi niet als melc gemolke en  
als case hebdi mi te gader ge  
ronne du hebste mi gecleet  
mit velle en mit vlesche mit  
beene en mit sene hebstu mi  
vergader. **L**oue en barmher  
heitichat gauenstu mi en dyn  
vandinge heeft bewaert mi  
ne geest. Hebstu mi niet als  
melc gemolke en al case. **Aii.**

**G** Die dootmoedige **ps**  
Ntfant di mynre god

Lantz

Ps 50

Musica

1-

na dine groote barmhertich

**E**n na menichuoudicheit  
dijner ontfermenisse delige  
mijn boosheit. **W**alshet mi  
voort meer vā mijre boosheit  
en revuicht mi vā mine sonde

**W**at ic mij boosheit bekēne  
en mij sonde sijn tegē mi.

**D**o  
alleē heb ic gesondicht ende  
quaet heb ic voor di gedaen  
op dat tu gerechtuerdicht wer  
des gerechticht. **S**iet aen wāt  
ic in boosheitē ontfange ben  
en in sonde ontfint mi mijn  
moeder. **S**iet aen wanttu die  
waerheit gemint hebste du  
hebste mi die onkundighe di

gē d'incit wythet geopenbaert

**D**u sulst mi besprengē mit  
ylope en ic sal warden gerymicht  
du sulst mi wasschen ic sal wit  
wordē bouē sinē. **D**u sulst mi  
geue minne oore bliscap ende  
vriethde en die ootmoedige  
gebeente sullen seer veruoude

**A**lsker dū aensichte vā mi  
ne sonde en delige alle mij boos  
heit. **G**od scep in mi te reyn  
herte en te rechte geest venue i  
minne binenste. **E**n en werpt  
mi niet vā dine aensichte ende  
dine halige geest en niet niet  
vā mi. **G**heeft mi weder die  
vriethde dyns heilgeuers ende

25

mitte voorstellike geest gestadi  
ge mi. **I**c sal dyn wegen te  
boose leer en die di niet en oefe  
ne sullē tot di bekeerē. **W**erlost  
mi vande bloede god god mij  
heils en mij tonge sal v hoge  
dyn gerechticheit. **H**eer doet  
op mijn lippē en mine mont ic  
sal voortkundigē dū lof. **W**at  
hadstu gewilt offerhande ic  
hadse di vimmer gegeuē dien  
sal niet lustē mit offer dat mē  
al verbrāt. **E**n bedroeft geest  
is een offerhande goods ē rou  
wich en een vernēent hertē sul  
di god niet versmātē. **H**eer doet  
godlike in dine goedē wille mit

lyo op dat getymmert werde  
die mure vā iherlm. **D**an  
sulste ontfae die offerhande  
der gerechticheit en offer gaue  
en datme te mael verbrant.

**D**an sulle hi insette op dine  
outaer caluer. **H**eer greeft he  
an die ootmoedige geberente  
sulle leer veruroude. **A** **H**eer

**G**hoort miy bete. **ps.**  
**D**o di betaet loue sanc  
in iyo en di wort die gelouent  
se betaet i iherlm. **A** **H**eer  
god miy bete alle vleische sel co  
me tot di. **O**er booser woort  
de sun vernogede geworde bo  
ue nu en oser afkeeringe van

di sulstu genadich wese. **S**a  
 lichis die dien du vutuerworē  
 hebste en dien du aangenomē  
 hebste hi sal in boue in dinē  
 wīde voorhōne. **S**i sullē we  
 te veruult in gode duns huy  
 dine sepel is heilich wonderli  
 ke in gewegene gerechticheit

**O**erhoort ons god onse sa  
 lich geuer hope alre eynde der  
 eerde en verre in de zee. **D**u berei  
 des die berge in dunnē cracht  
 ombegort mit macht die be  
 weecht de gront der see en dat  
 geluut der golue. **D**at heerde  
 volc sal weerde beweecht en die  
 bewone dunnē leste eynde die sul



le he vruchte va dinn teyke des  
uitganges der matene en der  
velpere sulstu vernellustige  
u videnteste die cete en  
maeste droncke du vernemich  
wuldichste nke te make. **¶** u  
vloet goods is vernult mit  
water du hebste bereyt haer  
spise want also is haer berey  
dinge. **¶** haer vutere maestu  
vunne droncke du vernemich  
suadichste haer geboorte in  
dinn d'ope en sal voblyt die  
taer groat. **¶** u sulst gebene  
dit die tione des iaers dunn  
bescheit en dunn velle sulen  
vorten vernult mit veel vruchte

rechte den genen die onrecht  
liden hi geeft spise den hongre  
rige. **O** ie heere ontbint die  
mitte voetbande gebonden  
sin die heere inlichtet die bli  
de. **O** ie heere oprecht die ne  
der slagene die heere minnet  
die rechtuerdige. **O** ie heere  
behoet die weenide en die elle  
dige die wedue en weesen sal  
hi ontfac en die woge der so  
dare sal hi verstore. **O** ie hee  
sal regneren inder ewicheden  
ende dinen god sye in die ge  
boorte ende mit geboorte. **H**e



geeft. **Collecta.**

**D**o die ons geboren heeft

15. 145!

7-10

G

pro  
pau  
Mem  
nos pahn

te eere vader en moeder ont  
fermt goetlike ouer die siele  
mynre outere en geest he ver  
lateuiste va al hare sonde en  
alle die die mi beuole sijn en  
die mi goet oft quaet getae  
hebbe en die ic mistae heb  
en daer ic sculdich ben voor  
te bidde en laetse mi bescou  
we in die bliscap der ewiger  
clacheit. **G**ionte heere ihu  
**Christu. Ant. Collect**  
**E**re god wie werlike  
toe behoort te ontferme al  
toos en te spare werlt ghe  
nadich alle siele en sonderli  
ge daer ict voor beger ver

Deen  
Cui  
proprie

geest hē al haer sūntē op of  
vri onthoude vante bande  
des doots op dat si weerdich  
moete worde ouer te gān  
mē louē. Si onsen heere ihe

**E** sum cristū Amē.  
Eyge heere dū oore.  
tot onser best daer dū dū  
res dū vbermēchticheit  
mede bidde dat die siele dū  
re dienare die du vā deser  
eerrike hebste heere gān  
wilt sette in dat land des  
vredē en des lichts ende gū  
nē wilste geselschap dū nre  
heilige. Overmits onsen  
heere ihesu cristū dū nre louē

*Inclina  
domina*

die mitte leeft en regneert in der  
ewichent. **Ame.** **H**eer geest  
he die ewige ruste. En dat e  
wige licht moet he lichten  
Alle gelouige siele moete rust

**V**te i vrede. **Ame.** **V**ir  
heer wi bidde sich aen  
genadehe onse cranchheit  
en du goeterehe istotes in  
os den smaect der ewigher  
wylheit op dat als wi ghe  
smaect hebbe haer huenich  
vhetende suetichent dat wi da  
mwege versmaet alle ceetlic  
dinghen en mit venender  
begeertent di aenhangē du  
die bist alle goet. **Heer ver**

*Reyn*

*Reyn  
vreden  
vreden*

hoort mijn gebeth. En mi  
roepen come tot dy.



re verlorenheit tut van allen  
quade. **A**me. **O** heere huide  
begeer ic te ontfae uwe gebe  
uedide siel tot enen invloet u  
wer godliker minnen. **O**  
heere huide begeer ic te ontfae  
uwe geweldige godhen tot  
eenre schierheit des ewige leues  
**O** heere ic ga toth als ce kit  
tot sine vader en bidde di dattu  
mi vergenes alle mijn sonde  
als of ic uwe sonde in had ghe  
daen. **O** heere ic ga toth als  
cen dorstich mensche tot enen  
coelen borne. Ic bidde di dattu  
mi duncke genes uit d'ijne  
genade die daer vlietet van di

7  
O. Heere  
begeer  
lijdelid





en vā dīne lieue sonē enē vā  
den heilige geest. **H**eerē ic  
ga totti als en honghendi  
mensche tot enē vollen dīsche  
enē bid di tattu in spīes in  
dīne wromē lichaē en dīckes  
in mit dīne dueren bloede

**A M E N.**

**D**e sūmātesen als ghy ten he  
lige sacramēte geweest hebt

**I**n vromē wēt di liē  
en lyf en hebste ot  
fange dīne god di  
nē heer dīn verlosser en dī  
heil. Nu bidde hem om sūn  
grootē ontfyckelike groot  
heer dat hi ucdinē nider en



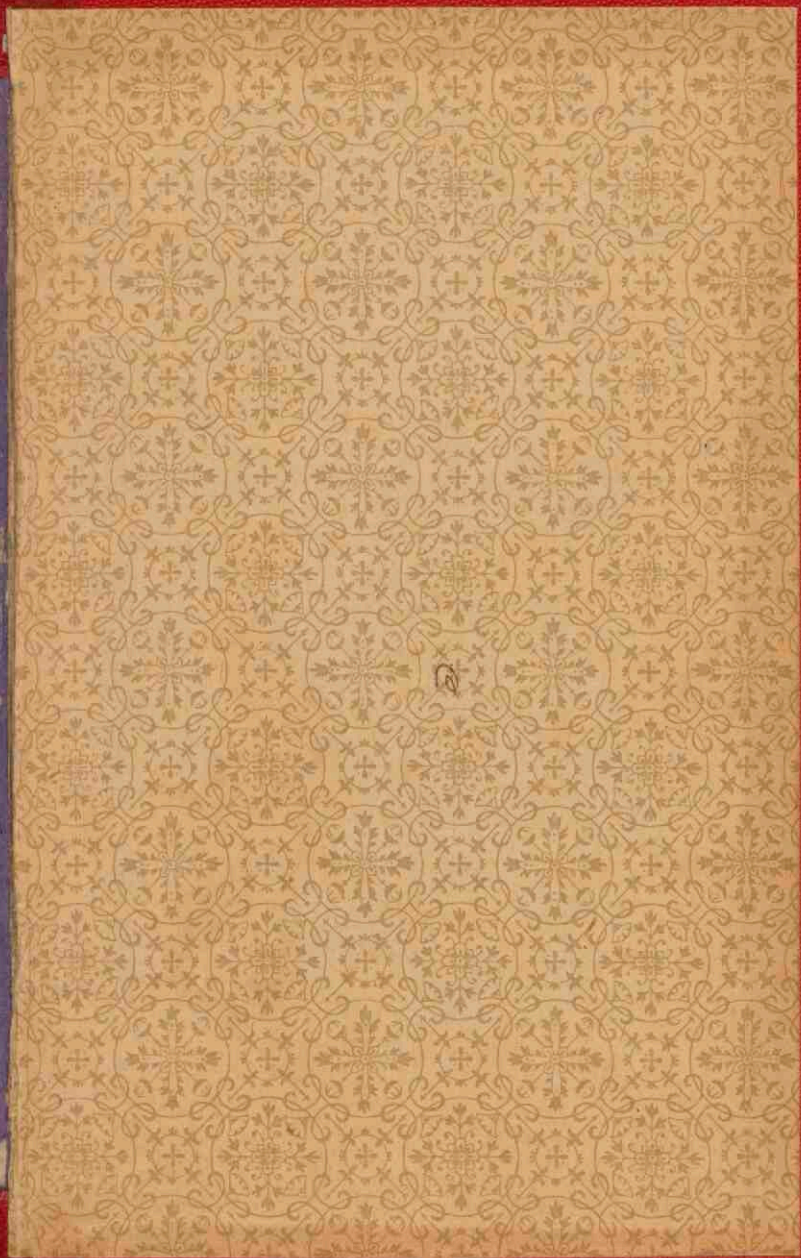
verstante vā ons ende wi al  
 toos bliue moete in hemer  
 re enicheit. **W**el mi huyden  
 ende vuermeer dat ic ontfan  
 ge heb die spise daer ic leuen  
 sal. **W**el mi huyde dat ic on  
 fange heb te dranc en die ar  
 sadit die mi weder linge  
 en getelen sel. **W**el mi dat ic  
 huyde ontfange heb dat  
 lief dat ic minen sal. **W**el  
 mi dat ic ontfage heb die  
 bloene die mi vuermeer  
 veruoude sal. **H**eer ic ver  
 maē di dattu dyn lichaem  
 mi tot cruce spisen en dyn  
 bloet tot me dranche ghe

uelt en hude tattu mi sotaer  
dijn leude broot nuuincruer  
en laet verduie. **Ame.** Heere  
vader dine sone die du my  
huyde gegene hebste i miher  
uelc en in mine licha die of  
fer ic dy weder tot ene soen aer  
alle myne soude daer ic dy  
diche mede verfoornit hebbe  
tot eenre verwillinge miere  
verloere tyt tot eenre weder  
gelden alle der genade die ic  
ic va di ontfange heb. **O**  
hemeliche vader voer die  
myne die dy neygete in  
menscheiker nature so  
neycht di in my en my in dy

O lieue heer duer die myne  
 in wolker du alle din werke  
 dedes dine hemelsche vader  
 tot eer en tot loue soo wert  
 in my dijs vaders lof acude  
 alre hoogste. Amen.

**O** heer. Ihesu vhoort my  
 Door din grodeloose  
 barmherticheit bitte ic dy  
 Int getal diure vintuerort set my  
 Dine alre liefste wil leert my  
 Dat ic die volbrege vleit my  
 Du herlige siel heilige my  
 Din gebenedide god heyt re  
 gere my.  
 Du alre soetste lichaet spite my  
 Du alre heilichste bedroeffen

se trooste my  
Dij bloedige zweet ghesont  
make my  
Dij heile en soude sterke my  
Dij beveglike scryve bewege  
Dij heilige geua genulle. **G**my  
verlosse my  
Dij heilige bāte ofbide my  
Dij ontsuldige verclare ont  
suldige my  
Dat verbunde dije heilige  
oge verlichte my  
Dattu bespot woordes veroot  
moedige my  
Dijn heilige geselinge castye  
Dij doornē croos volma **G**my  
ken my



4

e